

BARBE-BLEUE

*Conducteur*

Barbe-bleue.

Partition piano & Ch.<sup>e</sup>

20

24

26

~~126~~

127

~~198~~

~~198~~

201

~~226~~

260

~~278~~

*tramp:*

35

82+

LY22

*↳ sans coupure*

278

BIBLIOTHEQUE MUSICALE  
DE LA VILLE DE GENEVE  
Maison des Arts du Grütli  
16, rue Général-Dufour, 1204 Genève

# BARBE-BLANCHE

OPÉRA BOUFFE

*en trois actes et quatre tableaux*

PAROLES DE MM

Henri Meilhac et Ludovic Halévy

MUSIQUE  
DE

# J. OFFENBACH.

PARTITION  
PIANO ET CHANT

ARRANGÉE PAR  
LÉON ROQUES

PRIX 12<sup>f</sup>. NET

Ancienne Maison Meissonnier  
Paris, E. GÉRARD & C<sup>ie</sup> éditeurs

Anc<sup>ie</sup> Maison MEISSONNIER  
1. R. de la RUE D'ANTIN, 1

rue de la Chaussée d'Antin N<sup>o</sup> 1, au coin du Boul<sup>o</sup> des Capucines,

Londres Chappell

Berlin Bote et Bock

# BARBE - BLEUE

OPÉRA BOUFFE

EN 3 ACTES et 4 TABLEAUX.

Paroles de M<sup>rs</sup>

HENRI MEILHAC et LUDOVIC HALÉVY.

Musique de

JACQUES OFFENBACH.

Représenté pour la première fois, à Paris, le 5 Février 1866,  
sur le  
THÉÂTRE DES VARIÉTÉS.

*Genève 1970*

## PERSONNAGES.

Le SIRE DE BARBE-BLEUE . . . . .	MM. DUPUIS.	BOULOTTE, paysanne . . . . .	M <sup>lles</sup> SCHNEIDER.
Le ROI BOBÈCHE . . . . .	Caill KOPP.	La REINE CLEMENTINE, femme de Bobèche . . . . .	ALINE DUVAL.
Le COMTE OSCAR, grand courtisan du Roi POPOLANI, Alchimiste au service de Barbe-Bleue . . . . .	St. George COUDER.	La PRINCESSE HERMIA, sous le nom de FLEURETTE . . . . .	VERNET.
Le PRINCE SAPHIR . . . . .	Solay HITTEMANS.	HELOÏSE, femme de Barbe-Bleue . . . . .	DE GÉRAUDON.
ALVAREZ . . . . .	H. Legant HAMBURGER.	ROSALINDE, . . . . . id: . . . . .	AMELIE.
Un Greffier . . . . .	HORTON.	ISAURE, . . . . . id: . . . . .	GABRIELLE.
Deux Paysannes . . . . .	M <sup>lles</sup> LÉONIE. BEATRIX.	BLANCHE, . . . . . id: . . . . .	LEGRAND.
Deux Pages . . . . .	TAILLEFER. JENNY.	ÉLÉONORE, . . . . . id: . . . . .	MARTIN.
		Un enfant . . . . .	la Petite MATHILDE.

Paysans, Paysannes, Hommes d'armes de Barbe-Bleue, Seigneurs et Dames de  
la Cour, Pages et Gardes du Roi Bobèche.

## CATALOGUE DES MORCEAUX.

N <sup>os</sup>	ACTE I.	Pages.	N <sup>os</sup>	Pages.
	OUVERTURE-INTRODUCTION . . . . .	1	13.	RAN, PLAN, PLAN, . . . . . 136
1.	RÉCIT et DUO.— Dans la nature tout se réveille . . . . .	7	13 <sup>bis</sup>	RAN, PLAN, PLAN, . . . . . 138
2.	COUPLETS.— Y'a des bergers dans le village . . . . .	19	14.	FINAL.— Voici cet heureux couple! . . . . . 140
2 <sup>bis</sup>	MÉLODRAME . . . . .	21		(2 <sup>e</sup> Tableau.)
3.	{ A. CHŒUR.— Sur la place il faut nous rendre . . . . . 22		15.	ENTR'ACTE . . . . . 181
	{ B. PROCLAMATION.— J'apporte les volontés. . . . . 24		16.	CANTABILE.— Le voilà donc, le tombeau . . . . . 187
4.	CHŒUR de la LOTERIE.— Ah! prends mon nom . . . . .	35	17.	{ A. DUO.— Vous avez vu ce monument. . . . . 190
5.	COUPLETS de la ROSIÈRE.— V'la z'encor de drol's . . . . .	38		{ B. LES AVEUX.— Pierre, un beau jour, parvint . . . . . 192
6.	CHŒUR.— Boulotte! saperlotte! . . . . .	43	18.	TRIO.— Hola! Hola! Ça me prend là! . . . . . 207
7.	CHŒUR du PALANQUIN.— Montez sur ce palanquin . . . . .	53	19.	{ A. FINAL . . . . . 212
8.	LÉGENDE de BARBE-BLEUE.— Ma première femme. . . . .	57		{ B. COUPLETS.— Mertes, sortez de vos tombeaux . . . . . 224
9.	FINAL.— Honneur! Honneur à Monseigneur! . . . . .	71		ACTE III.
	ACTE II.		20.	ENTR'ACTE . . . . . 230
	(1 <sup>er</sup> Tableau.)		21.	{ A. CHŒUR NUPTIAL.— Une, deux, trois, quatre . . . . . 234
10.	INTRODUCTION, CHŒUR et COUPLETS.—			{ B. LAMENTO.— Madame, Ah! Madame . . . . . 240
	C'est un métier difficile . . . . .	115		{ C. DUEL . . . . . 254
10 <sup>bis</sup>	CHŒUR de SORTIE.— Qu'un bon courtisan s'incline. . . . .	125	21 <sup>bis</sup>	REPRISE du CHŒUR NUPTIAL. . . . . 264
11.	RONDO.— On prend un ange d'innocence. . . . .	127	22.	{ A. CHŒUR des BOHÉMIENS.— Nous arrivons. . . . . 269
11 <sup>bis</sup>	MÉLODRAME . . . . .	131		{ B. BALLADE de la BOHÉMIENNE.— Nous possédons 275
12.	QUATUOR.— C'est mon berger! . . . . .	132	23.	MÉLODRAME . . . . . 279
			24.	FINAL.— Idée heureuse, ingénieuse . . . . . 280

Parties d'Orchestre gravées.— S'adresser aux Editeurs.

Pour la mise en Scène s'adresser à la Régie du Théâtre des Variétés.

# BARBE-BLEUE

OPÉRA BOUFFE EN TROIS ACTES ET QUATRE TABLEAUX.

Paroles de  
MM. HENRI MEILHAC  
et LUDOVIC HALEVY.

Musique de  
J. OFFENBACH.

## OUVERTURE - INTRODUCTION.

Allegro.

PIANO.

Harm.  
Cuivres.  
Clochettes.

*f*

Tutti.

Timb:

The musical score is written for piano accompaniment. It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The first system includes performance instructions: 'Harm. Cuivres. Clochettes.' with a forte (*f*) dynamic, and 'Timb:' below the bass staff. A 'Tutti.' marking is present in the right hand of the first system. The second and third systems continue the melodic and harmonic development. The fourth system features a 'dim.' (diminuendo) marking. The fifth system concludes with a piano (*p*) dynamic in the left hand and a pianissimo (*pp*) dynamic in the right hand. There are some handwritten annotations in blue ink, including 'Tutti' and 'Cresc.'.

First system of a musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 3/8 time signature. The melody in the treble clef consists of eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the musical score. It includes the instruction "Clochettes" above the treble staff and "Hautb:" below it. The bass staff contains the instruction "Quat:". The notation continues with similar rhythmic patterns as the first system.

Third system of the musical score. It features the instruction "Fl:" above the treble staff and "pp Cuivres." below it. The treble staff shows a melodic line with some grace notes, and the bass staff continues with accompaniment.

Fourth system of the musical score. It includes the instruction "rit." above the treble staff. The treble staff has a more active melodic line, and the bass staff continues with accompaniment. A wavy line is drawn above the staff.

Fifth system of the musical score. It begins with the tempo instruction "Moderato." and includes "Hautb:" and "1<sup>r</sup> von" below the treble staff. The bass staff has "pp" and "Quat:" below it. The time signature changes to 3/8. The treble staff features a melodic line with a triplet of eighth notes. Above the system, there are handwritten notes "Crs Bbs" and "10".

Sixth system of the musical score. The treble staff continues with a melodic line featuring triplets of eighth notes. The bass staff provides accompaniment with chords and moving lines.

*crs B<sup>ns</sup>*  
*pp*  
Quat:

The first system of the score shows piano accompaniment. The right hand has a melodic line with triplets and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The dynamic marking is *pp* and there is a 'Quat:' marking below the bass staff.

Hautb: Solo.

*F* Fl: Solo.

The second system introduces woodwind solos. The upper staves show a woodwind solo (Hautb: Solo.) and a flute solo (Fl: Solo.). The piano accompaniment continues with chords and single notes. There are handwritten annotations 'H' and 'F' above the woodwind staves.

Hautb: Solo.

Fl: Solo.

*mf rit. p*

1<sup>r</sup> Viol.

The third system continues with woodwind solos (Hautb: Solo. and Fl: Solo.) and piano accompaniment. The dynamic marking changes to *mf rit. p*. A first violin part (1<sup>r</sup> Viol.) is introduced in the lower right. There are handwritten annotations 'H' and 'F' above the woodwind staves.

*crs B<sup>ns</sup>*  
*pp* Quat:

The fourth system returns to piano accompaniment with triplets and slurs. The dynamic marking is *pp* and there is a 'Quat:' marking below the bass staff.

*pp*

The fifth system continues with piano accompaniment, featuring triplets and slurs. The dynamic marking is *pp*.

The sixth system concludes the piano accompaniment with triplets and slurs. The key signature changes to two sharps (D major or F# minor) and the time signature changes to 2/4.

Molto.

Harm:

*f* Tutti. *p* Quat: *f* *p* Quat:

Tamb:

*4/4* *4/4*

Harm:

Tutti.

marcato.

*f*

*p*



*mf*

Tutti.

Tutti.

*f*

*p*

**F** Fl.

6<sup>se</sup> C<sup>se</sup> sans cymb.

Tutti.

*f*

cre - seen - do.

First system of a musical score. It consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of two sharps (F# and C#). The music features a series of chords and melodic lines. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the second measure.

Second system of the musical score, continuing the two-staff arrangement. It features similar chordal and melodic textures as the first system.

Third system of the musical score. The right-hand staff contains a complex passage with sixteenth-note chords, marked with a '6' above the staff. The left-hand staff continues with a steady accompaniment.

Un peu moins vite.

Fourth system of the musical score, starting with the tempo instruction "Un peu moins vite." The right-hand staff begins with a melodic line marked *p* (piano) and "Quat:" (quatuor). The left-hand staff provides a harmonic accompaniment.

Fifth system of the musical score. The right-hand staff features a melodic line with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The left-hand staff continues with a supporting accompaniment.

Sixth and final system of the musical score on this page. It concludes with a melodic line in the right hand and a final accompaniment in the left hand.

Enchaînez avec le N° 1.

# ACTE I.

N° 1.

## RECIT ET DUO.

Moderato. ✦

Hautb: Solo.

PIANO.

Clar: *p*  
Cors.  
Basson.

(Rideau)

Quat: m.d.

Fl: 3 3 tr 3 tr 3

m.d. m.d.

Hautb:

Fl: 3 3 tr 3 tr 3

Quat: m.d. m.d.

3 3 6 cre scen

viol 3

SAPHIR.

do - - - - - Dans la na - tu - re tout se ré -

3 *fp*

- veille Et le so\_ leil sort de son lit.

Basson.  
Basses.

m.g.

tr On en\_ tend bour\_ don\_ ner là -

Hautb.

- beil\_ le; Le coq chante et le boeuf mu\_ git.

Harm:

Bon Basse.

tr

f Tutti.

arrivasson la p  
de ma presence  
par quelq. *arrivasson*

Basson.  
Piston. *elle ne m'en entend pas que mieux.*

Basson.  
Piston.

f

Tromb.

Tromb.

*P* Quat:

Musical score for Piano (P) and Quatuor (Quat) in 3/4 time, featuring a treble and bass clef.

ville  
C-Basse.

Musical score for C-Basse and Ville in 3/4 time, featuring a treble and bass clef.

Hautb: Clar:  
Fl:

Musical score for Hautb: Clar: and Fl: in 3/4 time, featuring a treble and bass clef.

B<sup>on</sup>

Musical score for B<sup>on</sup> in 3/4 time, featuring a treble and bass clef.

FLEURETTE  
Andantino.

Or, depuis la rose nou - vel - le, C'est comme ça tous les ma -

Musical score for FLEURETTE in 9/8 time, marked Andantino.

SAPHIR.

Or, depuis la rose nou - vel - le, C'est comme ça tous les ma -

Musical score for SAPHIR in 9/8 time.

Cl: C<sup>ps</sup>  
1<sup>re</sup> Violon  
Quat:  
Bon

Musical score for Cl: C<sup>ps</sup>, 1<sup>re</sup> Violon, Quat:, and Bon in 9/8 time.

F  
\_ tins; A\_vec cette flûte il m'ap\_pel\_le Et nous errons dans ces jar\_

S  
\_ tins; A\_vec ma flûte je l'ap\_pel\_le Et nous errons dans ces jar\_

Clar:

Bon

Quat: Cl:

F  
\_ dins Et nous errons

S  
\_ dins, dans ces jar\_dins.

Fl:  
p Hautb:

Quat:

f Tutti.

**Allegro.**  
FLEURETTE.

F  
Tous les deux, Amou\_reux, Nous te\_nant un doux lan\_ga\_ge, Nous al\_

1<sup>re</sup> Violon

Fl:

1<sup>re</sup> Violon

p leggiero.

Hautb:  
Cl:

Quat:

F1

-lons, Nous ve - nons, Nous par - courons ce bo - ca - ge, En a - vril, Me dit -

Fl:

Hautb:  
Cl:

F

-il, Tout ai - me dans la na - tu - re. Le prin - temps Donne aux champs Leur ver -

Fl:

4<sup>e</sup> V<sup>on</sup>

Hautb:  
Cl:

F1

-do - yan - te pa - ru - re, Aimons nous, C'est si doux! Aimons nous bien, je t'en

Fl:  
Hautb:

F

pri - e. Il n'est pas, I - ci bas, D'autre bonheur dans la vi - e. Un bos -

F

\_quet Trop dis \_cret L'enhar \_dit... Il sai \_sit U \_ne main...C'est en

Cl. Fl.:

Bon

F

vain Que je dis: Non, fi \_ nis. Tous les deux, A \_mou \_reux, Nous te \_

32

SAPHIR.

Tous les deux, A \_mou \_reux, Nous te \_

F

\_nant un doux lan \_ga \_ge, Nous al \_lons, Nous ve \_ nons, Nous par \_ courons ce bo \_

S

\_nant un doux lan \_ga \_ge, Nous al \_lons, Nous ve \_ nons, Nous par \_ courons ce bo \_



T  
- ca - ge. Aïmons nous! C'est si doux! Aïmons nous, car c'est la vi - e. Il n'est

S  
- ca - ge. Aïmons nous! C'est si doux! Aïmons nous, car c'est la vi - e. Il n'est

*mf*

F  
pas, I - ci bas, D'autre bonheur. Aïmons nous!

S  
pas, I - ci bas, D'autre bonheur. Aïmons nous!

*Cors.*

*Tutti.*

*f*

F  
Pauvre cher! Il a l'air Tout pe - naud. Tout ni - gaud. Mais sou -

*1. von*

*Fl. Cl. p<sup>ton</sup>*

*p*

F  
- vant, Le bri - gand! Il sou - rit Et me dit, Sans mo - tifs, Des mots

F

vifs Dans le fond Qui me font M'arrê - ter, Pal - pi - ter Et rou -

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The lyrics are 'vifs Dans le fond Qui me font M'arrê - ter, Pal - pi - ter Et rou -'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

F

- gir De plai - sir. Quant à moi, Sans ef - froi, Je l'en - tends Et puis

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The vocal line continues with the lyrics '- gir De plai - sir. Quant à moi, Sans ef - froi, Je l'en - tends Et puis'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, maintaining the key signature and time signature.

F

tout bas je re - prends: Oui c'est bien doux le prin - temps. le prin - temps. Il rou -

*rit.*

*a tempo.*

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The vocal line begins with 'tout bas je re - prends: Oui c'est bien doux le prin - temps. le prin - temps. Il rou -'. The piano accompaniment includes a 'rit.' (ritardando) marking over the final two measures of the system, followed by an 'a tempo.' marking. There are some 'x' marks in the piano part, likely indicating specific performance instructions or corrections.

F

- git, Il pa - lit! Et je sens De nos cœurs les batte - ments; C'est la

Detailed description: This system contains the final two staves of music on the page. The vocal line concludes with '- git, Il pa - lit! Et je sens De nos cœurs les batte - ments; C'est la'. The piano accompaniment continues with the same key signature and time signature, ending with a final chord.

F  
 fau-te du prin-temps! Dans un transport su-prême, Il s'é-crie! Ah! je

Fl: b  
 H: b

F  
 t' aime! Dans un transport su-prême, Il s'é-crie: II

S  
 SAPHIR.  
 Ah! je tai-me!

F  
 mai-me Il mai-me Ah!

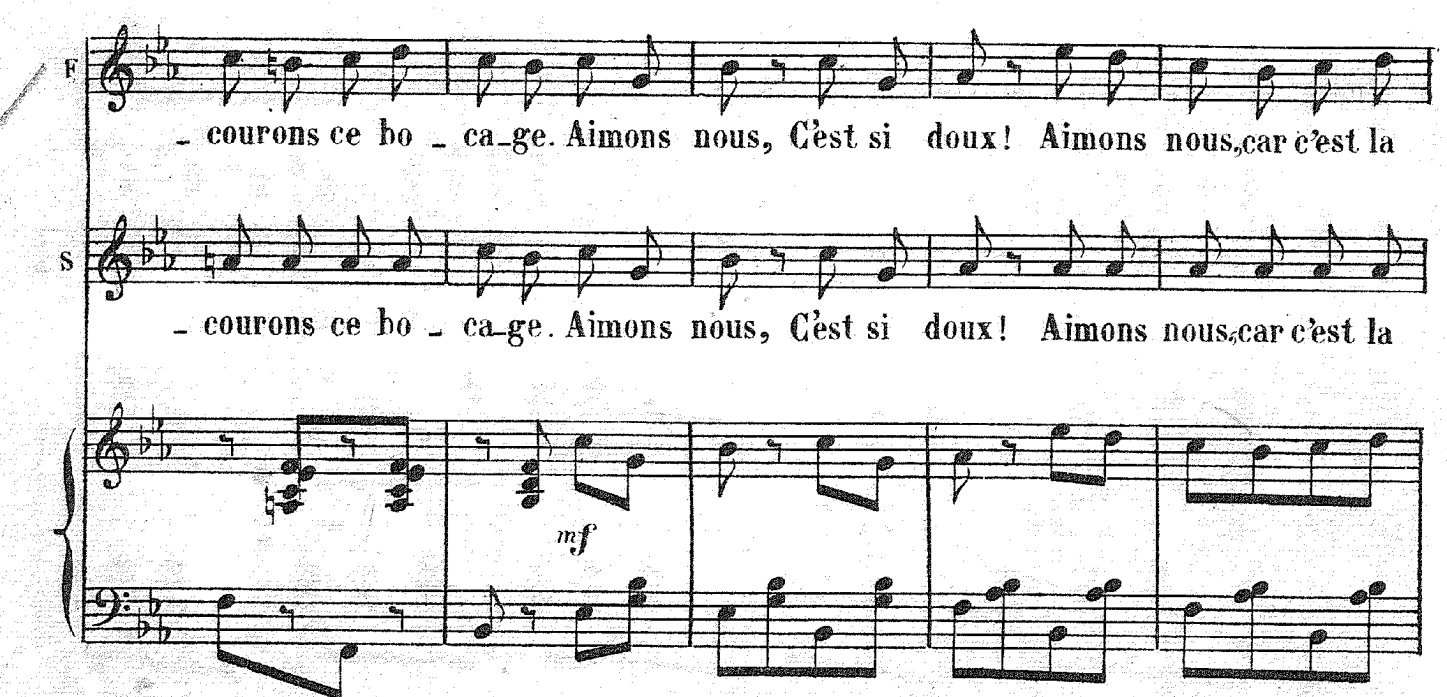
S  
 Je tai-me Je tai-me

Tempo 1<sup>o</sup>

F  
 Tous les deux, Amou-

S  
 Bon

R  
 Nous al - lons, Nous ve - nons, Nous par -  
 S  
 - reux, Nous te - nant un doux lan - ga - ge, Nous al - lons, Nous ve - nons, Nous par -  
 1<sup>r</sup> violon Fl:  


R  
 - courons ce bo - ca - ge. Aimons nous, C'est si doux! Aimons nous, car c'est la  
 S  
 - courons ce bo - ca - ge. Aimons nous, C'est si doux! Aimons nous, car c'est la  
 mf  


R  
 vi - e. Il n'est pas, I - ci bas, D'autre bonheur, aimons nous! Qu'il est heu -  
 S  
 vi - e. Il n'est pas, I - ci bas, D'autre bonheur, aimons nous!  
 Harm:  


F  
 \_ reux!                    Mon amou\_reux!                    Tous les ma tins, Dans ces jar\_

S  
 Qu'elle est heu\_reuse!                    Mon amou\_reuse!                    Dans ces jar\_

Fl:

F  
 \_ dins, Nous nous trou\_vons Et ré\_pé\_tons: Qu'il est heu\_reux!                    Mon amou\_

S  
 \_ dins, Nous nous trou\_vons Et ré\_pé\_tons:                    Qu'elle est heu\_reuse!

F  
 \_ reux!                    Tous les ma\_tins, Dans ces jar\_dins, Nous nous trouvons Et répé\_

S  
 Mon amou\_reuse!                    Dans ces jar\_dins, Nous nous trouvons Et répé\_

R  
\_ tons: Je t'ai - me Je t'ai - me

S  
\_ tons: Je t'ai - me Je

cre - - - - - scen

Timb:

R  
cre - - - - - scen - - - - - do.  
de t'ai - me je t'ai - me nous nous ai -

S  
cre - - - - - scen - - - - - do.  
t'ai - me Je t'ai - me je t'ai - me nous nous ai -

do.

R  
- mons!

S  
- mons!

**ff**

Tutti.

*En ré majeur*

N<sup>o</sup> 2.

*B. A. dat à l'heure  
Noirand veille aux lites*

**COUPLETS.**

*(2 fois)*

RÉP: Boulotte!... C'est Boulotte!

*Andantino.*

BOULOTTE.

PIANO.

Cl:  
Cors.  
Bassons.

Quat:

*f*

*p*

*dim:*

BOULOTTE.

Fl:

1<sup>er</sup> Coup! Y'a des ber -  
2<sup>e</sup> Coup! Or, on sait

Quat:

B

- ger's dans le vil - la - ge Qui gar dent mieux qu'moi leu  
qu'tout ba - ti - fo - leu - se A be - soin d'un ba - ti

Hautb:

B  
 - peau. Y'en a p'têt' qui, dans leur lai - ta - ge. Mett't moins d'a -  
 - leur. Il est là, l'mien, j'suis a - mou - reu - se; Est - il hêt'

B  
 - mi - don et moins d'eau. Mais saperlot - - - te! mais saperlot -  
 de m'te - nir ri - gueur. Car etc: <sup>1<sup>re</sup> von</sup> car etc:

*mf* Harm:

B  
 - - te! Y'en a pas un' pour é - ga - ler La p'tit' Boulot - te, Dès qu'il

*p*

*pas de notes*

B  
 s'agit d'ba - ti - fo - ler, Y'en a pas un' pour é - ga - ler La p'tit' Boulot - te, Dès qu'il

B  
 s'agit d'ba - ti - fo - ler. Y'en a pas, y'en a pas, non!  
 EL: CI:

*p* *mf*



*rit.*

*rit.*

y'en a pas! y'en a pas! non, y'en a

pas! 38

Tutti. *f*

*p*

1<sup>re</sup> fois. 1/8 2<sup>e</sup> fois.

*court*  
 ① Ne fais pas de manières, tu ne veux pas m'embrasser

*lourd*  
 ② une fois deux fois trois fois  
 No 2bis  
 MELODRAME.

PIANO.

*p*

*f* Horns

Cuivres.

*lourd*

*sf rit.*

Tutti